

VOIE GÉNÉRALE ET TECHNOLOGIQUE

2^{DE}

1^{RE}

T^{LE}

Langues et cultures de l'Antiquité
Littérature, langues et cultures de l'Antiquité

ENSEIGNEMENT

OPTIONNEL

SPÉCIALITÉ

DIDACTIQUE DES LANGUES VIVANTES ET LCA LA MÉTHODE AUDIO-ORALE APPLIQUÉE AU GREC ANCIEN

Leçon n°1 : l'impératif comme forme de base – initiation à la morphologie nominale

Découverte orale

Le professeur, en se servant de l'impératif, commande aux étudiants d'accomplir des actions relatives à la vie de la classe. L'idéal est de recourir ponctuellement à un élève plus avancé qui comprendra et exécutera tout de suite les nouveaux commandements la première fois qu'ils seront donnés.

À défaut, le professeur fera le premier l'action voulue en la commentant à l'indicatif.

Exemple : Ἐγὼ λέγω τὸ ὄνομά μου · « Φαβρίκιος. » Σὺ δέ, εἰπέ τὸ ὄνομά σου.

L'aoriste, qui convient aux actions ponctuelles, est la forme la plus usitée ; parfois on fait voir en actes la différence d'aspect : περιπάτει pour marcher sans but ; περιπάτησον avec la détermination d'un point à attendre (μέχρι τοῦ τοῖχου, πρὸς τὴν τράπεζαν). Les élèves découvrent également la flexion nominale dans des tournures directes ou prépositionnelles. Ces formules seront ensuite reprises dans tous les cours suivants, et de la sorte fixées durablement, soit pour que tous les actes de routine se fassent en grec, soit comme points de départ pour aborder les points de grammaire à venir.

Ἦ οὗτος, ὧ αὐτή, εἰπέ τὸ ὄνομά σου.

Toi, dis ton nom.

Γύμνησον τὴν κεφαλὴν. Κάλυψον τὴν κεφαλὴν.

Découvre ta tête. Couvre ta tête.

Ἦ οὗτοι, καλύψατε τὴν κεφαλὴν. Γυμνήσατε τὴν κεφαλὴν.

Vous, couvrez votre tête. Découvrez-vous.

Ἦ Ἑλένη, δεῖξον τὴν θυρίδα.

Hélène, montre la fenêtre.

Ἀνάστηθι. Ἄνοιξον τὴν θυρίδα, αἰτῶ σε. Νῦν δὲ κλείσον τὴν θυρίδα. Χάριν σοι. Καθισον.
Lève-toi. Ouvre la fenêtre, s'il te plaît. À présent ferme la fenêtre. Merci. Assieds-toi.

Ἄνοιξον τὸν σάκκον, ἔξαρον τὸν βιβλίον, τὸν σάκκιον, τὰς παπύρους, τὴν δέλτον σου.
Ouvre ton sac, sors ton livre, ta trousse, tes feuilles, ton cahier.

Ἀνοίξατε τοὺς σάκκους, ἐξάρατε τὰ βιβλία, τὰ σάκκια, τὰς παπύρους, τὰς δέλτους ὑμῶν.
Ouvrez votre sac, sortez votre livre, votre trousse, vos feuilles, vos cahiers.

ἜΩ Ἑλένη καὶ Κλυταίμνηστρα, δεῖξατε τὴν θύραν. Ἀνοίξατε τὴν θύραν. Νῦν δὲ κλείσατε τὴν
θύραν. Καθίσατε. Χάριν ὑμῖν.
Hélène et Clytemnestre, montrez la porte. Ouvrez la porte. À présent fermez la porte. Asseyez-
vous. Merci.

ἜΩ Κλυταίμνηστρα, κάλεσον τὸν Φίλιππον · « Φίλιππε ! »
Clytemnestre, appelle Philippe : « Philippe ! »

ἜΩ Φίλιππε, ἄρον τὴν καθέδραν. Θές τὴν καθέδραν.
Philippe, soulève la chaise. Pose la chaise.

ἜΩ Ἑλένη, βλέψον πρὸς τὴν θύραν, πρὸς τὸν πίνακα, πρὸς τὸν τοῖχον, πρὸς τὸν συμμαθητὴν,
πρὸς τὴν συμμαθήτριά, πρὸς τὸν διδάσκαλον.
Hélène, regarde la porte, le tableau, le mur, ton camarade, ta camarade, le professeur.

Ἐλθέ πρὸς τὸν πίνακα. Λάβε τὴν γύψον. Τῇ γύψω γράψον τὸ ὄνομά σου ἐν τῷ πίνακι.
Viens au tableau. Prends la craie. Avec la craie, écris ton nom au tableau.

ἜΩ Φίλιππε καὶ Ὀλυμπιά, βλέψατε πρὸς τὸν τοῖχον. Περιπατήσατε μέχρι τοῦ τοῖχου.
Ἐπανέλθετε πρὸς τὰς καθέδρας. Καθίσατε.
Philippe et Olympias, regardez le mur. Marchez jusqu'au mur. Revenez à votre chaise.
Asseyez-vous.

ἜΩ Φίλιππε, περιπάτει. Στήθι. Περιπάτησον πρὸς τὴν καθέδραν σου. Κάθισον.
Philippe, mets-toi à marcher. Arrête-toi. Marche vers ta chaise. Assieds-toi.

ἜΩ Φίλιππε, περιπάτησον πρὸς τὴν θύραν. Στήθι. Δείξον τὴν λαβὴν. Λαβὲ τὴν λαβὴν. Ἄνοιξον
τὴν θύραν. Ἐξελθε. Κλείσον τὴν θύραν. Κροῦσον τὴν θύραν. Εἴσελθε. Ἦδη κάθισον. Χάριν
σοι, ὦ Φίλιππε.
Philippe, marche en direction de la porte. Arrête-toi. Montre la poignée. Prends la poignée.
Ouvre la porte. Sors. Ferme la porte. Frappe à la porte. Entre. Assieds-toi maintenant. Merci,
Philippe.

ἜΩ μαθηταί, λάβετε πάπυρον. Γράψατε τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐν τῇ παπύρῳ. Θέτε τὴν πάπυρον ἐπὶ
τῆς τραπέζης.
Les élèves, prenez une feuille. Écrivez votre nom sur la feuille. Posez la feuille sur la table.

Ἀνάστηθι. Θές τὸν πόδα ἐπὶ τῆς καθέδρας. Λύσον τὸ ὑπόδημα, δῆσον τὸ ὑπόδημα.
Lève-toi. Pose ton pied sur la chaise. Dénoue ta chaussure, noue ta chaussure.

Δός μοι τὸ βιβλίον σου.
Donne-moi ton livre.

Λαβὲ τὸ βιβλίον καὶ ἀνάγνωθι τὸ κείμενον, τὴν ἐπιγραφήν, τὸ ποίημα, τὴν πρώτην γραμμὴν, τὸν
πρῶτον στίχον.
Prends ton livre et lis le texte, le titre, le poème, la première ligne, le premier vers.

Mise en forme des connaissances : la première et la seconde déclinaison

Le professeur montre une table : « τράπεζα ».

Ἦ Φίλιππε, ἄρον τὴν τράπεζαν. Θές τὴν τράπεζαν.
Philippe, soulève la table. Pose la table.

Ἦ Ἑλένη, ἐλθέ πρὸς τὴν τράπεζαν. Ἡ Ἑλένη ἔρχεται πρὸς τὴν τράπεζαν.
Hélène, viens vers la table. Hélène vient vers la table.

Ἦ Φίλιππε, θές τὸ βιβλίον ἐπὶ τῆς τραπέζης.
Philippe, pose ton livre sur la table.

Προσέχετε · τράπεζα τράπεζαν τραπέζης. Ἴδου ἡ κλίσις τοῦ ὀνόματος.
Prêtez attention : τράπεζα τράπεζαν τραπέζης. Voilà la déclinaison du nom.

Le reste de la leçon s'effectuera en français.

Quatre notions à souligner

- cas directs/obliques : les cas directs concernent la relation sujet-objet comme dans : Ἡ Ἑλένη αἶρει τὴν τράπεζαν ; les cas obliques livrent des informations secondaires : le lieu sans mouvement (ἐπὶ τῆς τραπέζης), l'instrument (τῇ γύψῳ ὁ διδάσκαλος γράφει ἐν τῷ πίνακι) ;
- les trois genres : ὁ διδάσκαλος, ἡ τράπεζα, τὸ βιβλίον ;
- singulier/pluriel : on fera noter les trois paradigmes en un tableau mettant en regard le singulier et le pluriel de chaque cas ;
- l'existence de l'article en grec.

On donne en grec non seulement les noms des cas mais aussi des autres notions grammaticales au fur et à mesure qu'elles seront abordées :

- Cas directs : αἱ ὀρθαὶ πτώσεις· ὀνομαστική, κλητική, αἰτιατική.
- Cas obliques : αἱ πλάγια πτώσεις· γενική, ὄστική.

Aide orale à l'assimilation et vérification des connaissances

On en constate l'utilité dès les premiers exercices oraux d'assimilation et de vérification. Par exemple, le professeur note au tableau : « τράπεζα ». Puis il interroge les élèves individuellement :

Ἦ Φίλιππε, εἶπέ μοι τὴν αἰτιατικὴν. - « Τὴν τράπεζαν. »

Ἦ Ἑλένη, δὸς τὰς ὀρθὰς πτώσεις. - « Ἡ τράπεζα, ὦ τράπεζα, τὴν τράπεζαν. »

Ἦ Κλυταίμνηστρα, εἶπέ τὰς πλάγιας πτώσεις, αἰτῶ σε. - « Τῆς τραπέζης, τῇ τραπέζῃ. »